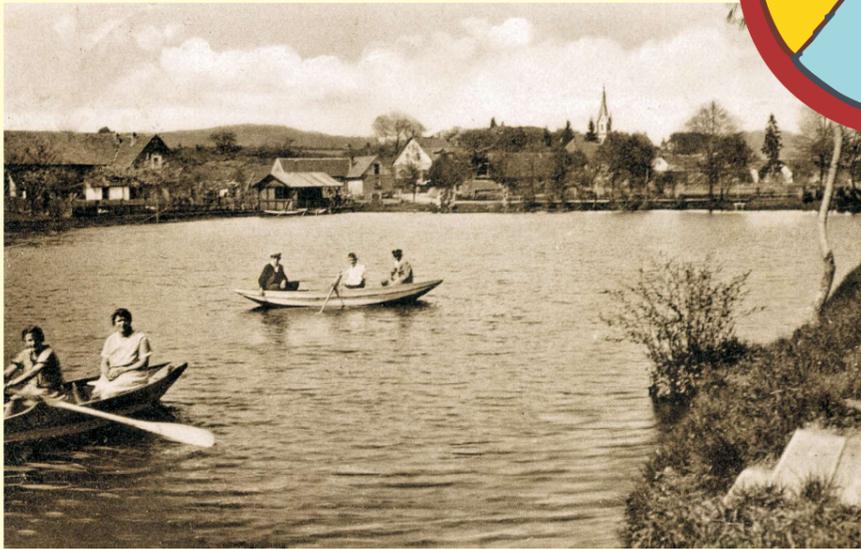


Historischer Rundgang Ludwigswinkel



Kahnhalle und Sägmühlweiher



Kahnhalle und Sägmühlweiher Ein Weiher- drei Namen!

Ursprünglich wurde er als „Rösselsbrunner Sägmühlweiher“ bezeichnet, weil er zum 1759 gegründeten „Rösselsbrunner Hof“ gehörte. Dieser war beim sogenannten „Rösselsbrunnen“, der Quelle des „Rösselsbaches“, errichtet worden. Hofgut und Sägemühle wurden 1875 aufgegeben und versteigert. Die Gebäude wurden schließlich abgetragen und das Hofland, das der bayerische Staat nun in Besitz hatte, wieder aufgeforstet. Der Weiher ist als Zeugnis dieser Hofgeschichte bis heute geblieben. Er wird einfach „Sägmühlweiher“ oder „Dorfweiher“ genannt. Im Laufe der Zeit gelangte er in den Besitz von Heinrich Leyenberger, geb. 1890.

Seit Anfang des 20. Jahrhunderts wurden die Dörfer im Sauerthal mehr und mehr als Ausflugs- und Erholungsziele geschätzt. Im Zuge dieser Entwicklung richtete der Gastwirt Heinrich Leyenberger seinen Weiher zum Badebetrieb her, vermietete Ruderboote und erbaute die sogenannte „Kahnhalle“, heute Wochenendhaus in Privatbesitz. Als er 1968 ohne direkte Erben starb, zeigte die damalige Gemeindeführung kein großes Interesse am Erwerb des Weihers. So gelangte der bei den Jugendlichen sehr beliebte „Dorfweiher“ in den Besitz einer Gesellschaft des Bürgerlichen Rechts, bestehend aus sieben Mitgliedern, von denen seit einigen Jahren eines die politische Gemeinde ist, nachdem sie Anteile erworben hatte.



Kahnhalle et Sägmühlweiher un étang - trois noms différents !

L'étang de Ludwigswinkel portait initialement le nom Rösselsbrunner Sägmühlweiher car il se trouvait sur la propriété Rösselsbrunner Hof en 1759. Celle-ci fut construite près de Rösselsbrunnen, la source de la rivière Rösselsbaches. Les biens et la scierie furent abandonnés puis vendus aux enchères en 1875. Les bâtiments furent finalement démolis et le terrain, désormais propriété de la Bavière, fut reboisé. Cet étang témoigne aujourd'hui de l'histoire de ce domaine ; on le nomme soit « Sägmühlweiher » (l'étang de la scierie) soit « Dorfweiher » (l'étang du village). Heinrich Leyenberger, un habitant de Ludwigswinkel né en 1890, finit par en faire l'acquisition.

Les villages de la vallée de la Sauer attirèrent, dès le début du 20ème siècle, de nombreux visiteurs lors des vacances et week-ends. Heinrich Leyenberger transforma donc l'étang en lieu de baignade, proposa des barques à la location et construisit ce que l'on appelle le « Kahnhalle », un cottage appartenant aujourd'hui à des particuliers. À son décès, la municipalité ne manifesta pas d'intérêt particulier quant à son acquisition. Aujourd'hui, l'étang tant apprécié des jeunes, est régi par une Société Civile Immobilière (Gesellschaft des Bürgerlichen Rechts) à laquelle participent sept entités, l'une d'elles représentant la municipalité de Ludwigswinkel après qu'elle a fait l'acquisition financière d'une des parts.



Boat hall and "Sägmühlweiher" One pond - Three names!

Originally, the pond was named "Rösselsbrunner Sägmühlweiher", because it belonged to the "Rösselsbrunner Hof", a homestead founded in 1759. The "Rösselsbrunner Hof" was erected near the "Rösselsbrunnen", the well which feeds the "Rösselsbach". The homestead and the saw mill were abandoned and auctioned off in 1875. The buildings were torn down and the land was reforested after the state of Bavaria acquired possession. The pond remained as an evidence for the homestead history. It is simply called "Sägmühlweiher" or "Dorfweiher" (village pond). Over the course of the years, it went into the possession of Heinrich Leyenberger, born 1890.-

Since the beginning of the 20th century, the villages of the Sauer valley were more and more appreciated as destinations for recreation and get aways. As part of this development, the innkeeper Heinrich Leyenberger prepared his pond to make it suitable for bathing, rented out rowing boats and built the so-called "boat hall", which today is a weekend house and private property. When he died without heirs in 1968 the municipality wasn't interested in buying the pond. And so, the "Dorfweiher", which is very popular with the village youth, went into the possession of a civil-law partnership of seven members, one of which is actually now the municipality, after it acquired some shares.



Gefördert durch die
Daniel-Theysohn-Stiftung
www.daniel-theysohn-stiftung.de

www.ludwigswinkel.de

